

MOORE THEOLOGICAL COLLEGE LIBRARY



3 2042 00098075 9



Na Booi Abeabe

kori

Vido ke Tabu

i Melanesia.



(The Guild of Servants of the Sanctuary.)

British Solomon Islands :
Printed at the Melanesian Mission Press, Guadalcanar.
1934.



MOORE COLLEGE LIBRARY

Presented by

From the library of

A. Capell

264.03 MEL

Moore College
Library



Na Booi Abeabe

kori

Vido ke Tabu

i Melanesia.



(The Guild of Servants of the Sanctuary.)

British Solomon Islands :

Printed at the Melanesian Mission Press, Guadalcanar,
1934.

Moore College
Library

078505



San Juan, Puerto Rico

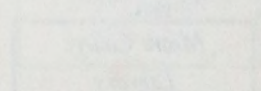
OFFICE OF THE GOVERNOR

San Juan, Puerto Rico

San Juan, Puerto Rico



(The State of Puerto Rico)



Na Boo iaani, na “ *Guild of Servants of the Sanctuary*,” na booi tinoni haehathe kori Altar mi kori Vido ke Tabu. Imarea kena faidu kori boo iaani *gi* da vathaba na nida a Lord kori Nigna na Sacrament ke Tabu, *gi* marea da veihathegi kori monodia ke ulagagna na tano ke bohe imarea kena legua.

Na mavitu kori boo iaani jufunia 8,000, imarea hina marai abeabe kori Kiloau leulegu meleha na Kiloau England kena tano gohi itagna.

Gi ahai keda hagevia na Boo iaani ahai vamua ke hatia gohi na puhi Vathaga *gi* keda haehathe kori Vido ke Tabu eigna na komi hanu.

Na Puhigna mua—

1. Da nia tarai na Collect ke nabagna kori Boo leulegu Sunday ma na komi Magavu ke Tabu.
2. Da nia kidi tarai na puhi ke naba nago tagna Vanatabu mi legugna.

Naba vania ahai kori Boo iaani *gi*—

1. Da tuturi aua na paluhagna i nagogna na Priest kori vido ke naba.
2. Da tarai eidia arahai kori Boo iaani kori vido ke haehathe kori Vanatabu.
3. Da kidi gagana kaikaliti kori sasapiro na hatheragna mara na Tano gougovu ma ara gada tamatahi kori Boo iaani.
4. Da faidu tagna ahai kori Boo, ba *gi* da tanomana kori Puhi Tarai naba sikei tagna sina korai vula. Gi da boi faidu tagna ahai, toke *gi* da agai taraigna gehegna.

Da kiloa na vido kori Boo iaani i Bugotu, “ Mara-na-Tabu.”

Nidia na Tarai marai Aheabe kori Nido ke Tabu.

MAMA i popo (*vaavaha polo*).

God, saisami mai, vahavigami.

Lord, rage mai, hathegami.

Kilothaba na Mama, ma na Dathe, ma na Taruna ke Tabu ;

Ke vagagna i hau, mi keaguieni, me boi hui. Amen.

¶ Kori vidoi vinoga Septuagesima giagilai jufu Easter ke hagore
hathe me gagua,

Igami kiti veletokego Igoe, Lord, a Vunagi Silada
tutu loalova.



Antiphon. Marea kena regia nidia Nimua na taitalioamu
gougovu, God ; na taitalioagna a God nau.

PSALM 18. 24 *giagilai jufu kori vagovugna.*

NA vunegna iaani a Lord ke tabau ke nabagna nigna
na hehe i jino : me ke nabagna na limagu ke gna-
gura tagua na matagna.

Tadia kena hehe i raorarovi koda tate nimua na hehe i
raorarovi : mi tagua na tinoni tandolu koda tate tandolu
nimua.

Tagua na tinoni ke gnagura koda tate gnagura nimua :
mi tagua na tinoni juloto koda tate juloto nimua.

Eigna koda vahavira na mavitu ke raorarovi : keana koda sonihorua na mata i heta.

Eigna koda totha nigua na lui : a Lord nigua a God keda valaema nigua na puni.

Eigna inau duamu ku pajia na hagata i tinoni : mi tagna na nigua a God ku gathaumia na peo.

Eigna a God, na hananagua ke tandolu : ke piipilia na hagoregna a Lord ; imanea na reoreo vanira gougovu kena suato i popogna.

Ahai a God na, keana Lord vamua : ma ahai na gahira na, keana na nida a God vamua ?

A God ke kabesanugna na heta : me ke eia na hananagu gi e tandolu.

Ke eia na naegu mathehu na naegna na hart : me ke talu inau kori vido ke hadi.

Ke vapuhia na limagu eigna na riurihu : gi na limagu ke thohia na bage i brass.

Igoe ko heu na reoreo i vahavimu hiri : ma na madothomu ke tanoli haidu, ma nimua na hehe i maluate ke vathaban.

Ko vanasia na bithabagu : gi e boi jororo na naegu.

Kuda pajira nigua na kana, mu ku padara : mu ku bosu tabiru, gi ena boi lavu pisupa mua.

Kuda thabuhira ge ena bosu sokara gua : kedana kutu saragna na naegu.

Ko kabesanugna na heta eigna na riurihu : mo ko sonihorua kena sokara punsiu.

Ko eira nigua na kana gi ena tabiru itagua : mu kuda valuvura kena kekebihaginiu.

Kena kuakuala, me ke teo sa hanu ke hathera : kena jathea a Lord, me ke bosu hagore tugu vanira.

Mu ku tupipurunonojora gi ena iso mathehu na mau-mavu i thepa tagna na guri : mu ku sonira mathehu na gnagnapa i lalaba.

Ko lubatiu tagna na huhugudia na mavitu ; mo ko talu nago inau itadia na komi vike : ma na mavitu ku boi kidi adoa kedana tano vaniu.

Kena ronovia eigu inau mena saisami faoioniu : mara na binaboli kedana hai sasaa vavaha vaniu.

Mara na binaboli kena haludotha : me kedana matagu tagna nidia na toa.

Ke havi a Lord, da kilotokea nigua na gahira : ma da haluhadi a God ke vahaviu.

A God hiri ke ragelegu eigu inau : me ke vahorua na mavitu i saragu.

Me ke vamamaluhau inau tadia nigua na kana : hii, ko vahadiu tadia kena sokara punusiu, mo ko thauu inau tagna na tinoni reokejo.

Na vunegna iaani kuda hagoretokego, Lord, hotagidia na komi vike : mu kuda saletokea na ahamu.

Imanea ke talua na puku ni vahavi popogna na vunagi : me ke tatelia na hehe i dotho vania nigna na mane tau-tasu, vania a David hiri, mi vanira ara legugna e hau me hau.

Kilothaba na Mama, ma na Dathe, ma na Taruna ke Tabu ;

Ke vagagna i hau, mi keagaieni, me boi hui. Amen.

Antiphon. Marea kena regia nidia Nimua na taitaliomu gougovu, God : na taitaliogua a God nau, a Vunagigu inau, kori Mathagna ke tabu.

[*kori Easter da hathe aqua—Alleluia.*]



Antiphon. Koti hagore vania a Lord da ania na Ahagna ke ronoraga.

PSALM 84.

E HAVA rae tokegna na monoamu : Lord i hagata !
Na tarunagu ke tanihia, hii, ke gagana lunuhia na vunuha na nigna a Lord : ma na hehegu ma na viuhigu ke kuakuala eigna a God ke havi.

Hii, na riuriugabi ke pada na vathegna, ma na sesese na gnekugna, gi keda vavuhara ara dathegna : nimua na sape havugagi hiri, Lord i hagata, nigua na Vunagi ma na nigua a God.

Ke kilotokera arahai kena mono suga i Vathemu : keda
dana salethabago hahali.

Ke kilotokea manea ke heta itamua : mi tagua na
hehegna ke mono mua na komi hanana.

Ke taviti haliu tagua na nata i Taitani kena eia *gi* e
fuufutu na bea : hii, ma na uha nago ke vavonura na
komi kiliogu.

Kena vano tagua na heta vania na heta : mena sopa
tate i Sion tagua na matagua a God.

Lord God i hagata, ko ronovia nigua na tarai : ko roo-
rono, God na nigua a Jacob.

God, nimami na reoreo : ko dorovia na matagua nimua
na mane tautasu.

E tutuni, sikei na magavu tagua nimua na vunuha ke
toke vano tagua na toga : *Gi* kuda reiregia na hagegna i
vathegna na nigua a God, ke toke vano na talu mono
tagua na sakapadia kena koakoa.

Eigna a Lord, a God, na aho ma na reoreo ; a Lord
keda kemulia na sonihathavu ma na ronoraga : me keda
besi lutia sa fata ke toke tadia kena taviti jino.

Lord i hagata : ke kilotokea na tiuoni ke suato i
popomu.

Kilothaba na Mama, ma na Dathe, ma na Tarua ke
Tabu ;

Ke vagagna i hau, mi keagaieni, me boi hui. Amen.

Antiphon. Koti hagore vania a Lord da ania na Ahagna
ke ronoraga da vano havugagi kori Vathegna. Marai
uluhoru vania Lord, nia poko na pohe ke tabu.

[*kori Easter—Alleluia.*]



Antiphon. Lord, inau ku magnahagiua na mono kori
Vathemu.

PSALM 122.

I NAU ku nia tootogo eigua imaraira kena aniu : Igitu
katida vano hage i suga Vathegna a Lord.

Na naemami kena sokara : tagua na hagegna i peomu,
Jerusalem,

Jerusalem ! ke birehigo : ke vagagna na mono ke baso.
Na komi vinahuhu, na vinahuhugna a Lord hiri, kena
vano hadi neneneni : kena tuturi totoala vanira Israel, kena
kilotokea na ahagna a Lord.

Na matha i fate neneneni : na komi matha i vunagi nidia
ara vikegna a David.

Koti tarai eigna na soleana i Jerusalem : imaraira kena
dothovigo kedana mono jantovu.

Da mono ikoragna na hidi i peomu na soleana : ma na
tuta tagna na komi nago i vathe.

Na vuhagna ara tahigu mara kulagu : kuda velea ke-
agaieni, Da mono itamua na soleana.

Hii, na vuhagna na vathegna a Lord na nida a God :
kuda hiroa na fata ke toke vanigo.

Kilothaba na Mama, ma na Dathe, ma na Taruna ke
Tabu ;

Ke vagagna i hau, mi keagaieni, me boi hui. Amen.

Antiphon. Lord, inau ku magnahaginia na mono kori
Vathemu : i hotagi siladamu ke mono itagna.

[*kori Easter—Alleluia.*]

NA THEVU KUDO. *Malachi 1. 11.*

EIGNA kori vido sogalai aho giagilai puku ni jufunia
na huui aho, na ahagu keda thaba itadia na vika
mavitu tavoga : mi tadia na komi boo da talu hadia kori
ahagu na pugu gai gubaga ma na sonihathavu ke gnagura
na nigna a Lord Sabaoth ke hagorea.

Igami kiti veletokego, God.

HYMN.

Kori mathai i Vunagi,
Kori silada popo ;
Tadia Ko nagoi thehe,
Me spon fasisiri.
Alleluia ! Alleluia !
A Jesus na Vunagi.

Na theheamu sikei,
 Ko hui'a na tinoni;
 Nimua na Havugagi
 Talu mana hahali.
 Alleluia! Alleluia!
 Jesus Vahavimami.

Na hai fata keagaieni
 Uahi tabirugo;
 Vagadia na boo Angel,
 Ke salea Bethlehem;
 Alleluia! Alleluia!
 Gami sale toke gua.

Gami kiti kilipogo,
 Miti maimanihihi
 Mi kori talulegu,
 Na ronovigoagna;
 Alleluia! Alleluia!
 Jesus Bread i Vahavi.

Lord, Igoe hegemu hiri,
 Ko hathera duamu;
 Gami kori matamu,
 Kiti kae Vaututuni.
 Alleluia! Alleluia!
 Jesus na hathemami.

Alleluia ma Hosanna
 Vania a Lamb ke thehe;
 I popo mara Angel,
 Mara Tabu ke sale;
 Igami gua sale haidu
 Kilothaba Lord Jesus. Amen.

Kuda vano kori Mathai Havugagi nigua God.

[*kori Easter—Alleluia.*]

Thaea God ku nia lealea hutu puula eigna Imanea.

[*kori Easter—Alleluia.*]



Antiphon. Samuel ke kaikaliti vania Lord.

NA HAVIGU.

NA havigu ke kilothaba a Lord : ma na tarunagu ke nia lealea Imanea a God na Vahavigu.

Imanea ke sirohornua : nigna na vaivine tano ke talu legua.

Regia, ikeagaieni ke turugu : na komi pagusu gougovu kedana kilotoken.

Imanea ke eia vaniu na regithehe : me ke tabu na ahagna.

Ma nigna na raro vi vanira kena nia maimanihia : itagna na komi pagusu ma na pagusu.

Ke tateli aua nigna na mathagai tagna na limagna : gi e vareora kena talunagora gehedia eigna na gagana tagna na hehedia.

Ke thagihorura tagna na bali sopondia kena thaba : gi e thagihadira kena talulegura.

Imanea ke vamahura kena rofo tagna na komi fata ke toke : me gi gi vavahara kena pada rono.

Imanea ke hathea Israel na nigna na tinoni : gi e gagana tabirua nigna na raro vi ;

Ke vagagna ke hagorea vanira ara hutuda : vania a Abraham, ma na vinahuhugna ke hau me hau.

Kilothaba na Mama, ma na Dathe, ma na Taruna ke Tabu ;

Ke vagagna i hau, mi keagaieni, me boi hui. Amen.

Antiphon. Samuel ke kaikaliti vania Lord : ke poko punusiagna na ephed, na poko ke pura.

[*kori Easter—Allelnia.*]

A Lord da mono duamiu.

Mi tagna na tarunamu.

Igita kati tarai.

GOD Paku ni mana, Ko lubatia vanigami mai nimua na marai Abeabe a Taruna da vapuhigami kiti maimanihi thaego ; kiti legua na thagi puhigna nimua na

gari a Samuel, gi da tano kakai i Nagomu kori Mathamu ke Tabu ; vunegna Jesus Christ Dathemu nimami a Lord, ke havi me vunagi itamua kori faidu na nigna a Taruna ke Tabu, God ke han me hau, teo na govuagna. *Amen.*

A Lord da mono duamiu.

Mi tagna na tarunamu.

Kati veletokea Lord.

Kati kilothaba God.

God, da raro vira na tarunadia marai vaututuni ; gi marea da nere mamaluha.

Amen.

MAMA i popo (*vaavaha polo*).



**Sina Tarai gua, ke tafurua
kori Puhi iaani gi da magnahaginia.**

KORI TOATOGAGNA EIGNA NA SACRAMENT
KE TABU.

Antiphon. Ovi ! na Vana ke Tabu puku ni toke, ikoragna igita kati hatia a Christ, katida toga tabirua gua eigna Nigna na gagatha tani, ikorada da vununia na sonihathavu mi gita kati tanolia na vangithatha eigna na silada i vugoi valiha. [*kori Easter—Alleluia.*]

Ko kemulia vania na Bread mai maaloa.

Na Bread toke ke tanopara puala.

A Lord da mono duamin.

Mi tagna na tarunamu.

Igita kati tarai.

GOD, Ko eia kori Sacrament ke Tabu iaani, Ko nia vangithatha vaugami Nimua na gagatha tani ikoragna ; Da eigami gi da vantutuuni mananihihia na hanu viri gougovu ke tabu iaani na Tononu ma na Gaugabuamu, gi kitida vajani pada kori behemami na mana vahavi itagna : Ko havi tagna Mama, ma na Taruna ke Tabu, God sikei vamua, ke teo na uulugua. *Amen.*

TAGNA NA GAGANA EIGNA S. MARY,
NA PUKU NI KUPI I VATOKE.

Antiphon. Na komi pagusu gougovu kedana kilotoken.
Imanea ke eia vaniu na regithehe.

Idogna God ke tabu, ko tarai hathegami ;
Gi gami da nabagna na tabuhagore na nigna Christ.

A Lord da mono duamin.

Mi tagua na tarunamu.

Igita kati tarai.

LORD, igami kiti velehuurugo, kori toga tabiruagna
igami a Kupi Mary ke tabu, Idogna God, ko rote
rarovia mai uimua na souihathavu kori kutumami. Ko
vatabua na tonomami ma na tarunamami *gi* gami da mono
huju horu kori puku ni dotho ; nigna Jesus Christ
nimami a Lord, ke havi me thaba punusia itamua kori
faidu nigna a Taruna ke Tabu, God ke hau me hau, teo
na govuagna. *Amen.*

KORI GAGANARADIAGNA MARA VAUTUTUNI KENA
RUGU AU GOHI SANIA NA MARAMAGNA.

Antiphon. Ku dorovia, mu regira na mavitu, teo abai
keda ijumira *gi* eniha na pokodia na pohe pura, ma na
gaba kori limadia.

Ko lubatia vanira na talu mamatho thovo halii ;

Mo vahinarara ke hau me hau.

A Lord da mono duamin.

Mi tagua na tarunamu.

Igita kati tarai.

GOD Puku ni mana, na komi tinoni kena havi thaego, igami kiti kaego *gi* koda gagana na tarunadia mara vantutuni kena rugu au gohi kori maramagna eeri kori hehe i pituagna na Maimu. Ko vataitavitira kori vido ke teo sa dikahehe itagna *nene*ni ma na tinarai matamu ke silada hahali; Ko havi mo thaba ke hau me hau. *Amen.*



Na Hui da nia Hitiagna Ahai
kori hoi Abeabe eigna kori Vido ke Tabu.

¶ *Na mavitu da sokara, ma arahai da hatira kori Boo iaani
kedana toronagi tuturu i nagogna na Priest, kori vido na mavitu
kena ado hatia na Vanatabu nenen. Ahai ke nago itadia marai
Abeabe keda hatira thaea a Priest, mada hagorea,*

MAMA, nau ku hatia mai thaego a....., gi koda hatia
imanea gi keda sikei itadia na Boo Abeabe iaani, " GUILD
OF SERVANTS OF THE SANCTUARY."

¶ *A Priest—*

O magnahaginia gi kitida hatigo gi koda sikei itadia na
Boo iaani ?

Hii, u magnahaginia.

Ko taluhagore, God da hathego, koda ei legua na
puhigna na Boo iaani ?

Hii, ku taluhagore gaogai hiri.

.....Nau ku hatigo kori Boo Abeabe kori Vido
ke Tabu, kori Ahagna na Mama, ma na Dathe, ma na
Taruna ke Tabu. Amen.

¶ *A Priest keda hea na Vaugithatha eigna, da velea ea,*

Ko hatia na Vaugithatha iaani, ko tatelia gi e hatigo
igoe gohi kori Boo iaani, mo reiregia gi koda ei kakaia
kori monoamu na hava ko nia taluhagore kori livomu.

¶ *Me hatira gohi arahai me govu, marea gougovu keda sakai toronagi tuturu, ma Priest keda sakara me vatokera imarea nia na hagore iaani,*

A LORD, a Turugui Sonihathavu, kori Nigna na Sacrament Puku ni Tabu da vathagagamu me kogulaginigamu, mada batugamu me piliu punusigamu kori monoamiu tagna na maramagna dika eeri, me keda talanigamu thaea na hagu i talu Havi hau. Amen.

¶ *Gita boi nia tarai na Puhī tarai eigna Guild, a Priest da hagorea,*

A Lord da mono duamiu.

Mi tagna na tarunamu.

Igita kati tarai.

GOD Puku ni mana, Ko lubatia vanigami nimua na marai abeabe a Taruna da vasugami giti maimanihia thaego ; giti legua na thaqi puhigna nimua na gari a Samuel, gi da tano kakai i Nagomu kori Mathamu ke Tabu ; vunegna Jesus Christ Dathemu nimami a Lord, ke havi me vunagi itamua kori faidu na nigua a Taruna ke Tabu, God ke hau me hau, teo na govuagna. Amen.

NA sonihathavu na nigua Jesus Christ na nimami a Lord, ma na dotho na nigua God, ma na faidu na nigua a Taruna ke Tabu, da mono itamami e hau me hau. Amen.



Na Puhi Taluragna marai

Abeabe da hachathhe gohi kori Vido ke Tabu.

¶ *Arahai kena vilira gohi kedana toronagi tuturu kori vido na mavitu kena ado hatia na Vanatabu nenen.*

Lord, raro vigami.

Christ, raro vigami.

Lord, raro vigami.

MAMA i popo.....kori koakoa. Amen.

¶ *Marea kedana sokara.*

(Tihogna eeni da eia na Puhi iaani da eia na Tarai ke tavoga.)

¶ *A Priest—*

Ko magnahaginia nimua na Mathai Abeabe, mu koda legu kakaia nimua.

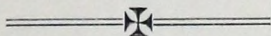
Nau ku magnahaginia, mu koda legu kakaia.

¶ *Imarea kedana toronagi tuturu. Ma a Priest keda talua na limagna i popodia legu sikei, ma da hagorea ea,*

INAU ku talugo kori puhi Abeabe kori Mathai Tabu eeni....., ma God keda vatokego, me giugiu thovohalingo kori Tano iaani, kori Ahagna a Mama, ma na Dathe, ma na Taruna ke Tabu. Amen.

Igita kati tarai.

GOD, Puku ni havi hau, Ko turugu nimua, na vili-ragna mara Angel ma na komi tinoni *gi* kedana tano athaatha thaego; Ko ronovia nimami na tarai eidia mara iraani kedana abeabe me haehathe kori Mathai Tabu kori Nimua na Altar. Ko eria *gi* kedana mono hehe gnagura, hehe tutuni, ma nia na toga bohegoagna, *gi* nidia na tano da toke kori matamu, eigna na Ahamu ke Tabu da ronoraga, vunegna Jesus Christ na nimami a Lord. *Amen.*



Moore College
Library



